

ZORRO

JOHNSTON
McCULLY

ALEX
TOTH



1957

Sale Journée
pour Bernardo

Première apparition
du Señor Zorro

1959

Le Passage
Le Fantôme
de la Mission
L'Avertissement
de la Gitane



Alex FOTH

ZORRO

Inspiré par José Maria Avila, personnage légendaire de l'histoire de la Californie, l'écrivain Johnston McCulley crée le vengeur masqué ZORRO (le Renard en mexicain) en 1919.

Après plusieurs épisodes publiés dans les « pulps », c'est Douglas Fairbanks qui tracera en 1920 le portrait définitif du personnage en portant à l'écran « The Curse of Capistrano ».

Les studios Disney réalisent un feuilleton télé en 1958 qui remporte immédiatement un succès mondial.

Le refrain, tout le monde s'en souvient :

« Un cavalier qui surgit hors de la nuit
court vers l'aventure au galop,
son nom, il le signe à la pointe de l'épée,
d'un Z qui veut dire ZORRO... »



ZORRO

Traduit de l'américain
et préfacé par
Pierre CHARRAS



ZORRO

Volume 1
1957.1959

ALEX
TOTH

Première apparition
du Señor Zorro

Le Passage

Le Fantôme
de la Mission

L'Avertissement
de la Gitane

Sale Journée
pour Bernardo





JOHNSTON MCCULLEY (1883-1958)



ALEXANDER TOTH (1928-)

© COPYRIGHT 1990
BY ZORRO PRODUCTIONS
© COPYRIGHT FUTUROPOLIS
pour la traduction française
Toute reproduction, traduction ou adaptation,
même partielle, interdite dans tous les pays.
Edité par Futuropolis
30, rue de l'université
Paris VII
Dépôt légal avril 1990
Imprimé et relié en France
ISBN 2-7376-2677-3
ISSN 0762-977X



ZORRO FOR EVER

J'avais huit ans. A cette époque, il me semble bien que mercredi se disait jeudi. En tout cas, c'était bien le jeudi qu'il n'y avait pas d'école. Seulement, attention, il y avait catéchisme. C'était obligatoire. Enfin, pas vraiment, mais pas de catéchisme, pas de communion solennelle. Pas de communion solennelle, pas de brassard, de grand diner, de montre, de médaille, rien... Alors, on y allait. On aurait dû traîner un peu les pieds, tout de même. Eh bien, pas du tout... Il y avait Zorro.

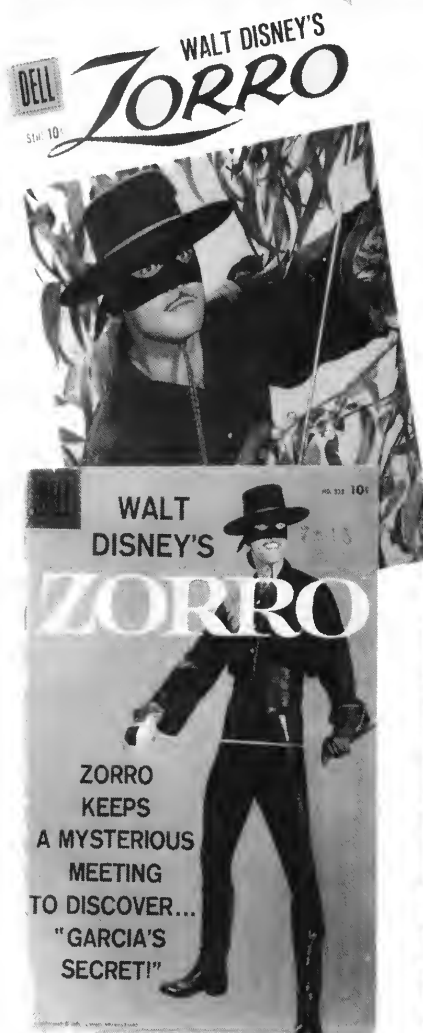
Une fois la tranche d'Evangile expliquée, l'aumônier ouvrait sa petite valise-projecteur, épinglait le drap sur le mur, devant la carte de la Palestine, lumière! Et hop, Zorro était là. Il défendait les pauvres gens, volait au secours des victimes, terrassait les méchants, et tout ça, inconnu, avec une humilité admirable, à la grande satisfaction du gentil moine, gardien spirituel de la Mission... Au fond, c'était un peu l'illustration du catéchisme. Après le code, la conduite. Pas si bête, notre curé poursuivait son cours sans en avoir l'air, d'une manière oblique, masquée. Comme Zorro.

J'ai fini par me demander si Zorro ne serait pas apparu sur terre il y a deux mille ans, à l'époque de l'invention du calendrier, à la suite de la visite d'un ange. J'ai fait mon enquête. Stupéfiant! Zorro est né en août 1919, dans ALL STORY, une de ces revues à deux sous qui fleurissaient alors et qu'on appelait *pulps* car le papier utilisé pour leur fabrication, de la pire qualité, était obtenu à partir de pulpe de bois. Son inventeur, Johnston McCulley, a alors trente-six ans.

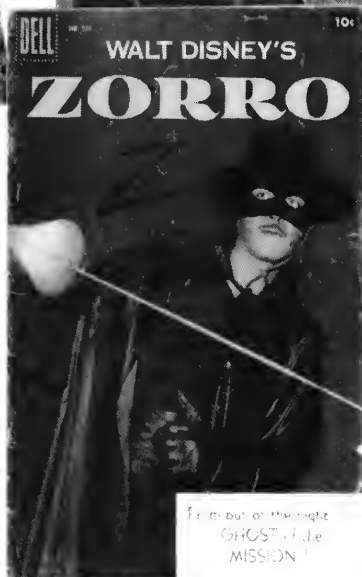
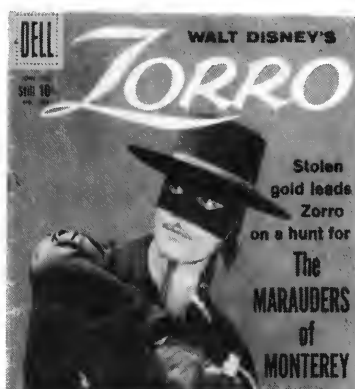
Né le 2 février 1883 à Ottawa, dans l'Illinois, McCulley a d'abord été journaliste (chroniqueur judiciaire) pendant une quinzaine d'années. Même s'il a été correspondant de presse à l'étranger et officier de renseignements pendant la guerre, en 1918, il n'a rien d'un aventurier. Il se mariera une seule fois en 1925 et aura une fille. Une vie sans histoires.

Mais, des histoires, il en invente sans arrêt et les publie dans ces fameux *pulps* qui ont pour noms ARGOSY, ADVENTURE WESTERN STORIES, et surtout ALL STORY, déjà rendu célèbre dès 1912 par le lancement d'un premier mythe universel: Tarzan, d'Edgar Rice Burroughs. Ce sont d'abord cinq épisodes des aventures de Zorro qui paraissent dans cette dernière revue à partir du 9 août 1919, sous le titre général de THE CURSE OF CAPISTRANO. Mais, il y aura, en tout, romans et nouvelles, plus de soixante histoires mettant en scène notre héros.





Couvertures américaines 1958. DellComics



Douglas Fairbanks dans le rôle de Zorro. 1920

Le succès conduira McCulley à Hollywood où il sera engagé comme scénariste sur des Séries B, ces merveilleux moyens métrages qui constituaient les premières parties, au cinéma, avant l'entracte. Ensuite, on les a remplacés par des courts métrages et des documentaires. Et maintenant, il n'y a plus rien : vous voyez sortir les spectateurs de la séance précédente, vous êtes dans la file d'attente, sous la pluie, depuis un bon moment. Quelqu'un crie : «Salle 3, entrée immédiate !» On se bouscule. On n'est pourtant qu'une dizaine. A la caisse, une main vous rend la monnaie sur cent francs et marque un temps, pour le cas où, dans votre hâte, vous oublieriez que c'est un billet de deux cents que vous avez donné. Vite, dans la salle. Minuscule. Il n'y a que quinze sièges et un petit écran avec des traces brunes. On les voit, immobiles sous l'image mouvante. Parce que le grand film est déjà commencé.

Après le cinéma, la télévision. En 1957, les studios Walt Disney appellent Johnston pour préparer la série Zorro. Hélas il mourra le 23 novembre 1958. Il a soixante-quinze ans. Mais Zorro, poursuivant son inlassable chevauchée, entre dans les foyers. Au fond, il n'aura jamais quitté Hollywood puisque c'est sur le terrain de ses aventures qu'on les met en images.

C'est là qu'il chevauchait déjà, dès sa première apparition. Car Zorro est d'abord californien, et le lieu où se place son histoire est réel. Il existe effectivement un San Juan Capistrano, fondé en 1775 par un moine espagnol entre Santa Barbara et San Diego. On croit même savoir que le personnage s'inspirerait d'un héros de la région nommé José Maria Avila qui trouva la mort en combattant en 1831 le lieutenant-colonel Manuel Victoria.

Zorro doit aussi énormément à Harvey Henderson Wilcox qui, agent immobilier, s'installa dans les années 1880 au lieu dit Cahengua Valley et loua par tranches son immense domaine après l'avoir baptisé Hollywood.

C'est encore là que Douglas Fairbanks donnera un premier corps inoubliable au Vengeur masqué. C'est là aussi que, après et avant tant d'autres moins prestigieux, Tyrone Power se drapa dans sa cape noire et combattra sans merci Basil Rathbone pour une fois privé de son fidèle Watson. C'est là que Walt Disney produira la série télévisée de 78 épisodes qui sera diffusée par la chaîne ABC d'octobre 1957 à juillet 1959 avant d'envahir la planète entière.

Depuis Zorro est partout. Je l'ai même vu en chair et en os la semaine dernière dans le métro. Je n'ai pas pu voir son visage puisqu'il était masqué, bien sûr, mais je peux dire qu'il avait l'air toujours aussi déterminé à en finir une fois pour toutes avec le Mal. D'après sa taille et la façon dont il serrait la main de sa mère, je dirais qu'il devait avoir à peu près huit ans.

Pierre CHARRAS

THE WALT DISNEY STUDIOS
Present

ZORRO

"Presenting Señor Zorro"

NOUS SOMMES EN 1820. SUR UN VAISSEAU CROISANT PRÈS DES CÔTES DE LA CALIFORNIE ESPAGNOLE, DEUX HOMMES SONT ENGAGÉS DANS UN DUEL SANS MERCI...







PERSONNE NE DOIT SAVOIR
QUE MON PÈRE M'A APPELÉ.
NOUS DEVONS DÉTRUIRE CETTE
LETTRE. NOUS SERONS
SUSPECTÉS. J'AI PEUR
QUE NOUS N'AYONS
QUELQUES
ENNUIS.



HA! HA!... PAS AVEC DES INDIENS...
AVEC DES POLITICIENS ... NOTRE
PEUPLE VIT SOUS LE JOUG
D'UN DICTATEUR!



ET AVEC UN ENNEMI
DE CETTE TAILLE,
L'ATTAQUE FRONTALE
SERAIT UNE STUPIDITÉ.

Dear
Jo
and
being
you
boy

ain
attends
insist
et once



JE CONNAIS UN PROVERBE: "SI TU NE PEUX
REVÊTIR LA PEAU D'UN LION, COUVRE-TOI DE
CELLE D'UN RENARD"... DONC, PLUTÔT QU'UN
HOMME D'ACTION, JE VAIS ÊTRE UN HOMME DE
LETTRES... EN APPARENCE, DU MOINS!



MAIS OUI, BERNARDO, TOI AUSSI, TU JOUE-
RAS TON RÔLE... ATTENDS... TU AIMERAI
SANS DOUTE PASSER POUR CE QUE
TU N'ES PAS ...



ÇA Y EST ! À PARTIR DE MAINTENANT, TU
NE SERAS PLUS SEULEMENT MUET MAIS
SOURD ! TU OUVRIRAS TES YEUX ET TES
OREILLES POUR MOI.

UN PEU PLUS TARD, LA VOITURE DE DIEGO ET BERNARDO ENTRE DANS L'ÉTAT DE LOS ANGELES.



COCHER ! POURQUOI VOUS ARRÊTEZ-VOUS ?

TOUS LES VÉHICULES DOIVENT ÊTRE FOUILLÉS, PATRON !



C'EST UNE HONTE. NOUS AVONS DÉJÀ PASSÉ LA DOUANE ... ÇA VA DURER LONGTEMPS ?

LE TEMPS DE CHANGER LES CHEVAUX ET VOUS POURREZ REPARTIR POUR VOTRE HACIENDA.



OUVREZ LES BAGAGES ET... MAIS C'EST... DON DIEGO DE LA VEGA ... JE ... JE VOUS CROYAIS EN ESPAGNE.

APPAREMMENT NON, SERGENT... ET QU'EST-CE QUE C'EST QUE CETTE HISTOIRE D'INSPECTION ?



JE SUIS NAVRÉ, SEÑOR, MAIS NOTRE COMMANDANT, LE CAPITAN MONASTORIO, NE FAIT PAS D'EXCEPTION ... MAIS SI VOUS LE PERMETTEZ, JE VAIS LUI DIRE QUE VOUS ÊTES DE RETOUR

BIEN SÛR.



PEU APRÈS, DANS LE BUREAU DU COMMANDANT.

EXCUSEZ-MI CAPITAINE, MAIS
DIEGO DE LA VEGA, LE FILS DE
DON ALEJANDRO, VIENT D'ARRIVER EN
ESPAGNE.

QUOI ? OH,
PARFAIT, GARCIA !
JE VAIS LE
RECEVOIR.



JE N'AIME PAS
ÇA. POURQUOI
DÉBARQUE-T-IL
SANS
PRÉVENIR ?

QU'EST-CE
QUE ÇA
PEUT NOUS
FAIRE ?

LES DE LA
VEGA SONT
LES PLUS
GROSSES FAMILLES
DE CALIFORNIE DU
SUD. C'EST PEUT-
ÊTRE ALEJANDRO
QUI L'A APPELÉ.

AH OUI ? S'IL
VEUT FAIRE LE
MALIN JE LE
METTRAI AU PAS,
COMME LES AU-
TRES. ALLONS-Y !

LE
COMMANDANT
VA VOUS
RENCOUNTER,
DON DIEGO.

PARFAIT !
VOULEZ-VOUS
DONNER UN
COUP DE MAIN
À MON SERVITEUR
POUR LES BAGAGES ?



UN MOMENT, SENOR.

QUOI ? QU'Y A-T-IL ?



ÉCARTEZ-VOUS !
CÉDEZ LE PASSAGE !



NACHO TORRES, MON VOISIN ?
POURQUOI LE TRAITE-T-ON
COMME UN MALFAITEUR ?

QUIEN SABE ? LE COMMANDANT A DÉCRÉTÉ SON ARRÊTATION.



UN MOMENT ! QUE
REPROCHE-T-ON À NACHO
TORRES POUR LE TRAITER
DE LA SORTE ?

AIDEZ-MOI, SEÑOR ALCALDE ! ON
M'ACCUSE DE TRAHISON MAIS
C'EST FAUX. J'AI BIEN DÉNONCÉ
L'INJUSTICE, SOIT,
MAIS...



ÇA SUFFIT, IL
EST INTERDIT
DE PARLER AU
PRISONNIER.

JÉ PROTESTE,
CAPITAINE. CET
HOMME N'EST
PAS UN VULGAIRE
CRIMINEL.

LE CRIME DE TRAHISON DÉPEND
DE LA JURIDICTION MILITAIRE,
GARDES, EMMENEZ-
LE ET QU'ON
L'ENFERME.

ET VOUS, ÊTES-
VOUS DIEGO
DE LA VEGA ?

À VOTRE
SERVICE,
COMMANDANT.









ET TOUT CELA AU BÉNÉFICE
D'UN SEUL HOMME : LE CAPITAN
MONASTARIO. C'EST POURQUOI
JE T'AI FAIT RENTRER, DIEGO!
QUELQU'UN DOIT ENFIN
AGIR.

VOUS AVEZ
RAISON, PÈRE.
JE VAIS ÉCRIRE UNE
LETTRE DÉTAILLÉE
AU GOUVERNEUR.



ELLE N'ARRIVERA JAMAIS. TOUT LE COURRIER POUR MON-
TEREY EST INTERCEPTÉ. NOTRE VOISIN, NACHO TORRES, A
OSÉ ENVOYER UNE TELLE LETTRE, IL EST EN PRISON
POUR TRAHISON.

ALORS JE NE
VOIS PAS CE QUE
JE PEUX FAIRE.



TU PEUX TE
DRESSER
CONTRE
LUI, MON
FILS ! LE
COMBATTRE

ÇA NE SERVIRAIT
À RIEN ! MONASTARIO
EST TROP PUISSANT.
NOUS REJOINDRONS
NACHO TORRES DANS
SA PRISON.



JE CROIS QUE
JE VAIS ALLER
ME COUCHER.
CETTE JOURNÉE
A ÉTÉ FATIGANTE

C'EST ÇA, VA
AU LIT, DIEGO...
JE... QUAND
JE PENSE
QUE TU ES
MON
FILS !



DANS LA CHAMBRE
DE DIEGO...

BERNARDO, JE NE ME SENS PAS TRÈS FIER
MAIS JE CROIS AVOIR CONVAINCU MON PÈRE
QUE JE SUIS UNE VÉRITABLE LAVETTE... ME
VOICI LIBRE D'AGIR SANS METTRE SA VIE EN
DANGER.



À PARTIR DE
MAINTENANT, JE
SERAI ZORRO
...LE RENARD !



LE LENDEMAIN...

JE T'AI AMENÉ ICI POUR Y RENCONTRER UN ALLIÉ,
BERNARDO. LE TROISIÈME MEMBRE DU TRIO... ET COM-
ME TOI, IL SAIT GARDER LES SECRETS.



APRÈS CE PASSAGE, IL Y A UNE
CLAIRIÈRE... TU VAS ENFIN VOIR
NOTRE AMI...



LE VOILÀ... TORNADO! C'ÉTAIT
ENCORE UN POULAIN QUAND JE
L'AI LAISSÉ. UN VIEUX BERGER
EN A PRIS SOIN À MA PLACE.



HA HA! IL A DU MAL À ME RECONNAÎTRE, ON DIRAIT...
VIENS, TORNADO, J'AI UNE SURPRISE POUR TOI...
TU VAS TE RAPPELER...



ET, EN EFFET, LE BEL ANIMAL NE TARDE PAS À SE SOUVENIR

HA, JE SAVAIS BIEN QUE TU NE M'OUBLIERAIS JAMAIS...
VIENS, TORNADO, NOUS PARTONS.



MÊME MON PÈRE IGNORE TOUT DE CE CHEVAL ,
BERNARDO , ET CE SOIR, TORNADO ET MOI
ALLONS FAIRE ENSEMBLE UNE JOLIE
PROMENADE .



LA NUIT VENUE...



VOUS ÊTES
SÛR QUE TOUT
SE PASSERA
BIEN, JE SUIS
INQUIET .

HA, ESPÈCE DE
VIEILLE BONNE
FEMME... NOUS
ALLONS EN FINIR
AVEC CE SEÑOR
TORRES .

PRENEZ LES CLÈS ET LIBÉREZ TORRES. VOUS ÊTES
AVOCAT, IL VOUS FERA CONFIANCE SI VOUS LUI DITES
QUE TOUTES LES CHARGES CONTRE LUI SONT LEVÉES.



DÈS QU'IL SERA DANS LA COUR ,
DONNEZ L'ALARME , JE SERAI LÀ
POUR L'ABATTRE. JE METTRAI DANS
MON RAPPORT : "BLESSÉ À MORT
LORS D'UNE TENTATIVE D'ÉVASION".

ET COMME VOUS
DITES, ÇA NOUS
FERA UN FAUTEUR
DE TROUBLES
EN MOINS .



PENDANT CE TEMPS, À L'EXTÉRIEUR DU PÉNITENCIER...

HA, PAS ÂME QUI
VIVE ... TOUT EST POUR
LE MIEUX ...



ATTENDS, TORNADO, JE SAUTE
PAR-DESSUS ...



VOILÀ ... TORRES EST DANS
L'UNE DE CES CELLULES.



MAIS AVANT DE LE TROUVER,
J'AI UNE AUTRE PETITE CHOSE
À FAIRE.



DU CALME ... JE DÉTACHE JUSTE
LA BOUCLE DE TA SELLE, ET
CELLES DE TES COPAINS
... LES HOMMES DE MONÁS-
TARIO AURONT UNE JOLIE
SURPRISE.



BON, CHERCHONS TORRES.



PST... SEÑOR TORRES
... OU ETES-VOUS ...
JE VIENS POUR
VOUS AIDER.

EH ...
QU - QUOI ?
QUI
ÊTES-VOUS ?



UN AMI, SEÑOR
TORRES ... MAIS IL
FAUT FAIRE VITE ...
SAVEZ-VOUS
QUI A LES
CLÉS ?

HEUH ...
EH BIEN ...
JE ... LE
SERGENT
GARCIA.



BON, JE VAIS DÉNICHER
GARCIA ET... ATTENDEZ!
QUELQU'UN
VIENT !



PINA, L'AVOCAT QUE
J'AI VU AVEC MONAS-
TARIO, IL OUVRE LA
CELLULE DE TORRES.



J'AI DE
BONNES
NOUVELLES
SEÑOR
TORRES...
JE SUIS
VENU
VOUS
RENDRE LA
LIBERTÉ.



LA LIBERTÉ?
MAIS C'EST
VOUS QUI
AVEZ SIGNÉ
L'ACTE D'AC-
CUSATION !

JE VIENS
DE DÉ-
COUVRIR
MON
ERREUR...
VOUS
POUVEZ
PARTIR.

M-MERCI
... MERCI
BIEN ...
JE M'EN
VAIS !



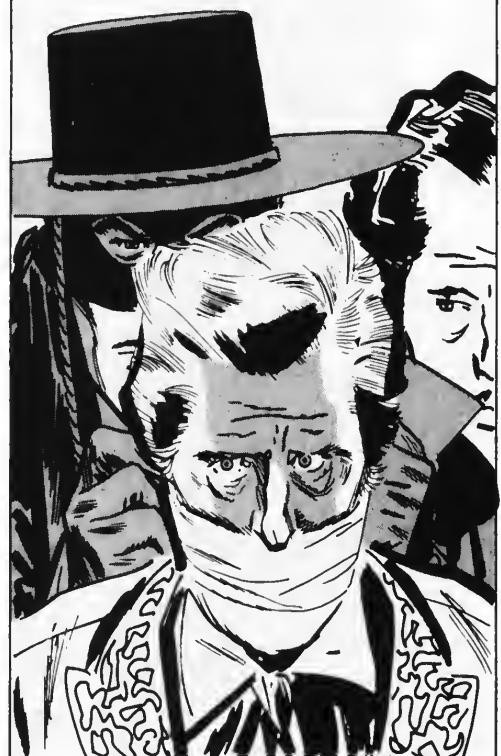
OUI, MERCI BEAUCOUP... VOUS M'AVEZ
BIEN ÉVITÉ D'ALLER CHERCHER
LES CLÉS !

QU-QUOI ?
QUI ÊTES-VOUS ?



UN AMI DU PEUPLE .
EL ZORRO ! ET
MAINTENANT NOUS
ALLONS VOUS LIER
AUX BARREAUX... AIDEZ-
MOI, TORRES.

HEUH ...
O-OUI .
OUI .



AU COIN DU MUR, VOUS TROUVE-
REZ UN CHEVAL ATTACHÉ À UN
ARBRE, SEÑOR TORRES. MOI,
JE LAISSE MA SIGNATURE.



DANS LE BUREAU DU COMMANDANTE.

QU'EST-CE QU'IL FICHE ? PINA A
EU LARGEMENT LE TEMPS DE ...
EH, QU'Y A-T-IL ?



GARCIA... À LA
GARDE ! UNE ÉVA-
SION... ARRÊTEZ-
LES.



FUYEZ,
TORRES,
VITE !



NOUS VOICI À ARMES
ÉGALES, CAPITAN !



HA, ÉGALES, C'EST
VOUS QUI LE DITES ?

HA !



VOUS AVEZ RAISON... LA PREUVE !

ULP.



MAINTENANT, DANS LA CELLULE... VITE... QUOI ?

GARCIA ! APPELÉZ
LA GARDE ! ARRÊ-
TEZ-LE !!



NE VOUS INQUIÉTEZ
PAS, COMMAN-
DANT... NOUS
L'AURONS !



DÉSOLÉ, MAIS JE N'AI PAS LE TEMPS DE DISCUTER...

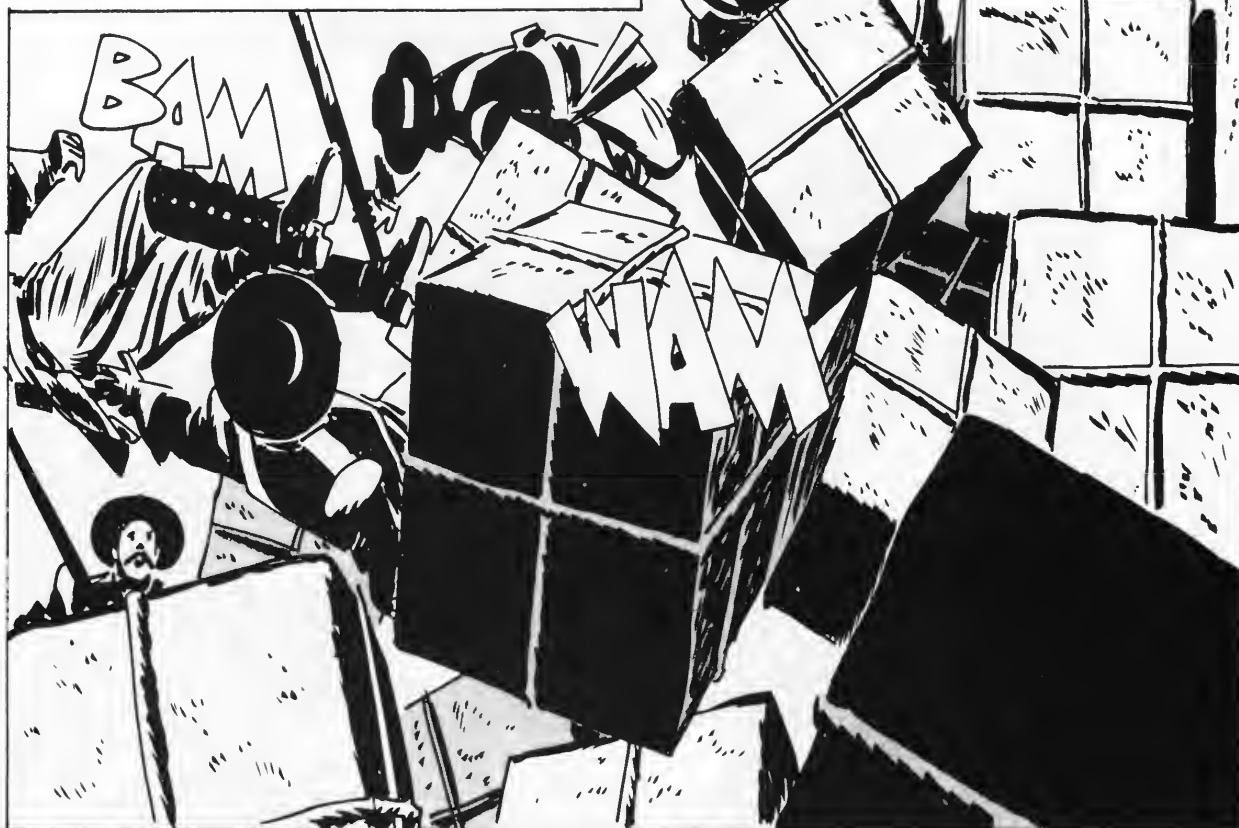
AÏE - Ì - ÌE !



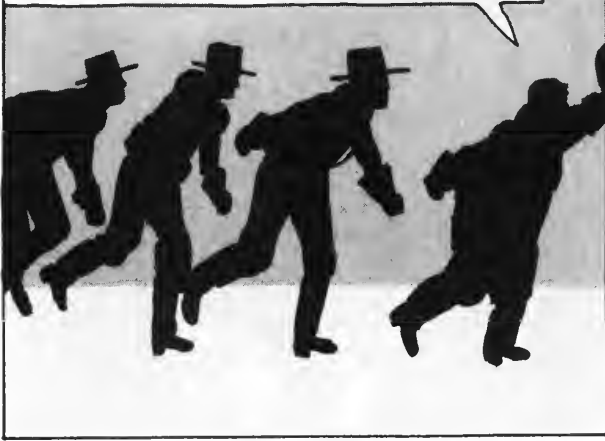
ARRÊTEZ-LE... MASSACREZ-LE !



MAIS ZORRO AJOUTE LA SOUPLESSE À LA
FORCE... IL CONSERVE TOUJOURS UNE
AVANCE SUR SES POURSUIVANTS ...



À CHEVAL ! À CHEVAL ! OUVREZ LES PORTES !



MONTRONS À NOTRE COMMANDANT QUELS SOLDATS NOUS SOMMES !



QUE-QUE SE PASSE-T-IL ?
ON A SABOTÉ
LES SELLES .



OH, NON ! NON !

PENDANT CE TEMPS , ZORRO A RATTRAPÉ TORRES...

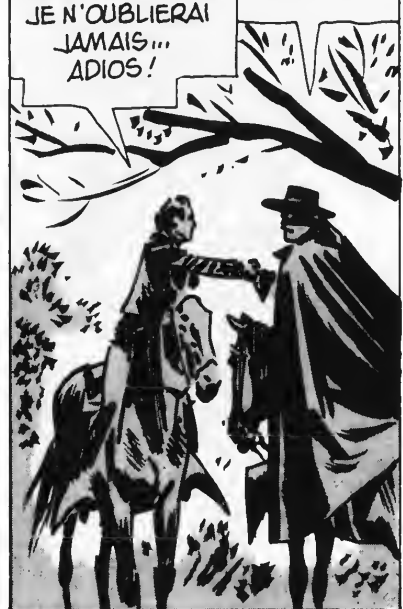
JE SUIS HEUREUX DE VOUS VOIR
SAUF, ZORRO ... MAIS ILS VONT
NOUS POURSUIVRE. DÉPÊCHONS-
NOUS !

NON, MON AMI, ILS NE NOUS
SUIVRONT PAS ... RENDEZ-VOUS
À LA MISSION SAN GABRIEL -
PADRE FELIPE VOUS
ACCORDERA L'ASILE.



JE VOUS DOIS LA
VIE, SEÑOR ZORRO !
JE N'OUBLIERAI
JAMAIS ...
ADIOS !

ADIOS,
AMIGO !



LES WALT DISNEY STUDIOS
Présentent

ZORRO

Passage Secret

C'EST LA DERNIÈRE,
SERGENT
GARCIA.

BIEN, JE VAIS AVISER
LE COMMANDANT
MONASTARIO!



MI CAPITAN, TOUTES LES AFFICHES SONT PLACARDÉES.

PARFAIT. MAINTENANT, AU TRAVAIL.



ENCORE
DU TRAVAIL ...
CE MATIN ?

OUI, SERGENT...
JE N'AI PAS
L'INTENTION
D'ATTENDRE
QU'ON ME LES RAMÈ-
NE... JE VAIS LES RE-
CHERCHER MOI-MÊME.



J'AI UN PLAN... IL
FAUT TROUVER ZORRO
ET NOUS TROUVERONS
TORRES... QUE QUATRE
DE VOS MEILLEURS
GARDES SE METTENT
À CHEVAL. ALLEZ !

MAIS
COMMENT
RECONNAÎTRE
ZORRO ?
IL EST
MASQUÉ.



CEPENDANT, CHEZ LES DE LA VEGA.

AHA ! BERNARDO ! TU ES SURPRIS
DE ME VOIR, HEIN ? TU TE DEMAN-
DES COMMENT JE SUIS RENTRÉ
SANS PASSER PAR LA PORTE ?



HA! HA! PAS PAR LA FENÊTRE
NON PLUS... J'AI UNE SURPRISE
POUR TOI, BERNARDO, UN
SOUVENIR DE MON ENFANCE!



REGARDE BIEN CE QUI SE PASSE QUAND JE FAIS GLISSER CETTE BRIQUE!



TU VOIS, BERNARDO... IL Y A UN PASSAGE SECRET DERRIÈRE
LA CHEMINÉE... VIENS... ENTRONS-Y.



J'ÉTAIS TOUT PETIT QUAND
J'AI DÉCOUVERT CE PASSAGE...
JE CROIS QUE C'EST
MON GRAND-PÈRE QUI
L'A CONSTRUIT À CAU-
SE DES INDIENS.



JE SUIS CERTAIN QUE MON PÈRE EN IGNORE
L'EXISTENCE, COMME TU VOIS, IL VA NOUS REN-
DRE SERVICE.



SUIVONS CET ESCALIER... PAS DE BRUIT, IL LONGE
LE BUREAU DE MON PÈRE.



BIENTÔT

MAINTENANT, NOUS VOICI SOUS LA MAISON... NOUS ALLONS PASSER SOUS LES ÉCURIES... TU VAS ENTENDRE LES SABOTS DES CHEVAUX!



CE N'EST RIEN, JUSTE DES CHAUVES-SOURIS.



NOUS AVONS PARCOURU UN DEMI-KILOMÈTRE DANS LE PASSAGE... IL FAUDRA T'EN SOUVENIR... AINSI QUE DU TEMPS QUE CELA PREND.



HA! ÉCOUTE LA SOURCE SOUTERRAÎNE, BERNARDO! CETTE CAVERNE EST UNE CACHETTE IDÉALE POUR TORNADO.



HOLA TORNADO!... IL FAUDRA S'ASSURER QU'IL AIT TOUJOURS DE LA NOURRITURE, BERNARDO! HIER, J'AI MANQUÉ DE TEMPS...



ET VOICI L'ENTRÉE... ET CES BUISSONS EMPÊCHENT TORNADO D'ALLER FAIRE UN TOUR... SORTONS.



IL Y A JUSTE LA PLACE D'UN
HOMME À CHEVAL... DU CÔTÉ
EXTÉRIEUR, IL Y A DE LA VIGNE
VIERGE -



ET VOILÀ.



LÀ-BAS, IL Y A UN CANYON...
TU FERAS COURIR TORNADO
TOUS LES JOURS... HA! TOUT CECI
ÉQUILIBRE QUELQUE PEU
NOS CHANCES EN FACE DE CE
MONASTARIO, NON?



OUI, ET À NOUS TROIS, NOUS
DEVRIONS FAIRE DU BON TRAVAIL...
BON, JE VAIS À LA MISSION
POUR M'ASSURER QUE TORRES
EST BIEN ARRIVÉ...
RETOURNONS !



HA HA, BERNARDO... ON DIRAIT
QUE TU NE RETROUVES PAS
LE PASSAGE !



LE VOICI... TU NE SERAS PAS
LONG À REPÉRER L'ENDROIT
EXACT, MON AMI.



UN PEU PLUS TARD DIEGO ARRIVE À LA MISSION SAN GABRIEL.



DIEGO, MON JEUNE AMI... QUELLE BONNE SURPRISE !

PADRE FELIPE... JE SUIS SI HEUREUX DE VOUS REVOIR !

JE VOUS AI APPORTÉ QUELQUES LIVRES D'ESPAGNE.

COMME C'EST GENTIL, MON FILS !



JE VOULAIS VOUS PARLER DU SEÑOR TORRES. J'AI VU LES AFFICHES POUR SA CAPTURE ET CELLE DE CE BANDIT... ZORRO... VOUS SAVEZ QUI EST CE ZORRO ?

NON, MAIS J'AI DE BONNES NOUVELLES DE TORRES... IL EST ICI. SAIN ET SAUF !



DON NACHO TORRES ! COMME JE SUIS SOULAGÉ POUR VOUS.

ET MOI DONC, DIEGO... J'AURAIS PRÉFÉRÉ VOUS REVOIR DANS D'AUTRES CONDITIONS !



MÊME MONASTARIO N'OSERA PAS BRISER LE DROIT D'ASILE... IL Y A QUELQUE CHOSE QUE JE PUISSE FAIRE, DON NACHO ?

OUI... DITES AUX MIENS QUE JE VAIS BIEN... MAIS POUR LEUR SÉCURITÉ, NE DITES PAS OÙ JE SUIS !





MONASTARIO !

OUI, SEÑOR DIEGO... IL Y A UNE OU DEUX CHOSSES DONT J'AIMERAIS DÉBATTRE AVEC VOUS.



C'EST... HEUH...
SURPRENANT...
MAIS CE
COSTUME...
JE NE
COMPRENDS
PAS.

VOUS ALLEZ
COMPRENDRE...
JE CHERCHE
UN CERTAIN
ZORRO... ET JE
PENSE LE TROU-
VER ICI !



CE COSTUME EST UNE COPIE DE
CELUI DE ZORRO... JE TROUVE-
RAI MON HOMME GRÂCE À SON
ÉLÉGANCE ET SON HABILITÉ
À L'ÉPÉE !

JE VOIS !



NOUS
AVONS
INTERROGÉ
TOUS VOS
VAQUEROS,
SAUF UN :
BENITO
AVILA... ET
NOUS LE
SOUÇONNONS.

VOUS
DEVEZ VOUS
TROMPER...
ZORRO PEUT-
ÊTRE N'IMPOR-
TE QUI... MOI
PAR
EXEMPLE.



HA ! TRÈS AMUSANT ! VENEZ DONC PAR ICI, ET
MONTREZ-MOI UN PEU QUEL DUELLISTE VOUS
FAITES... EN GARDE !



À VOS
ORDRES !

JE CRAINS QUE VOUS NE SOYEZ TROP
MALADROIT POUR ÊTRE ZORRO.

ZZZZZIPP



HA, VOUS ÊTES GRAND COMME ZORRO, SEÑOR, MAIS LA RESSEMBLANCE S'ARRÊTE LÀ.



CE BRUIT À L'EXTÉRIEUR... QU'EST-CE QUE C'EST ?

AH, MON FIDÈLE SERGENT GARCIA AURA PEUT-ÊTRE DÉNICHÉ NOTRE SUSPECT BENITO.



JE CROIS QUE NOUS TENONS NOTRE ZORRO, COMMANDANT.

NOUS ALLONS LE SAVOIR, GARCIA. AMENEZ-LE.



JE VOUS ASSURE QUE VOUS VOUS TROMPEZ, LORSQUE ZORRO A LIBÉRÉ TORRES, J'ÉTAIS QUELQUE PART !

D'ACCORD... ENFILE ÇA, BENITO, ET SANS FAIRE D'HISTOIRES, SINON ON TE FORCERA.



PLUS TARD ... ET VOILÀ ... À LA PERFECTION ... ALORS, DIS-NOUS ENFIN LA VÉRITÉ... OÙ ÉTAIS-TU HIER SOIR ? LES AUTRES VAQUEROS NE T'ONT PAS VU.

JE - J'ÉTAIS DANS LES COLLINES... JE... POURSUIVAIS UNE PANTHÈRE.





PASSIONNANT, MON JEUNE AMI ... ET QUELQU'UN T'A VU, PENDANT CETTE PROMENADE ?

JE - J'ÉTAIS SEUL .



TU MENS, BENITO ... TU ES ZORRO, LE HORS-LA-LOI ... AVOUE DONC !

NON ! NON ! BENITO N'EST PAS UN HORS-LA-LOI ! MOI, JE L'AI VU HIER SOIR ... IL SE PROMENAIT AVEC SEÑORITA TORRES.



TAIS - TOI, PEPITO ... CE PETIT RACONTE N'IMPORTE QUOI, SEÑOR .

C'EST TRÈS INTÉRESSANT ... ALLONS DONC VOIR SEÑORITA TORRES ... ET VÉRIFIONS CE MENSONGE .



EMMENEZ - LE AU RANCH DE TORRES .

VAS - Y, BENITO ... JE SAIS QUE TU ES INNOCENT ... NOUS LE PROUVERONS .



IL FAIT NUIT LORSQUE BENITO ET LES HOMMES DE MONASTARIO ARRIVENT CHEZ TORRES.

BONSOIR, SEÑORITA ! NOUS DESIRONS VOUS PARLER .

OH ! BENITO, QUE SE PASSE - T - IL ?



VOILÀ ... NOUS PENSONS QUE BENITO ET ZORRO NE FONT QU'UN, MAIS ON NOUS DIT QUE BENITO ÉTAIT AVEC VOUS, HIER SOIR ! PEUT - ÊTRE NOUS DONNEREZ - VOUS LA VÉRITÉ.

JE VOUS DIS QUE JE CONNAIS À PEINE CETTE SEÑORITA .











Zorro

LE PETIT ÉTAT DE LOS ANGELES A L'AIR PAISIBLE MAIS À L'INTÉRIEUR DES MURS DE LA CASERNE LA COLÈRE GRONDE... ET ON VOUDRAIT SE VENGER DE L'INSAISSABLE ZORRO QUI A LIBÉRÉ DON NACHO TORRES, ACCUSÉ À TORT DE TRAHISON, SOUS LE NEZ DU POUVOIR MILITAIRE... LORSQUE SOUDAIN...

Le fantôme de la Mission - 1^{re} Partie

LAISSEZ-MOI ENTRER ! LAISSEZ-MOI ENTRER ! JE VEUX VOIR LE COMMANDANT ! JE SAIS OÙ SE CACHE TORRES.

ARRÊTE !
ON N'ENTRE PAS
COMME ÇA...

QU'EST-CE
QUE J'ENTENDS ?
TU SAIS OÙ EST
TORRES ?

OUI, OUI ! IL EST À LA
MISSION DE SAN GABRIEL !
JE L'AI VU DE MES YEUX
CE MATIN -

ON M'A DIT QU'IL Y
AVAIT UNE RÉCOMPENSE...
JE LA VEUX, COMMANDANT
MONASTARIO -

LA VOILÀ TA
RÉCOMPENSE -
VA-T'EN !
À CHEVAL
TOUS !
À LA
MISSION !

UN PEU PLUS TARD, DON DIEGO DE LA VEGA
ET SON VALET, BERNARDO, SE DIRIGENT VERS
LOS ANGELES...

OUI, JE VOIS, BERNARDO,
CE SONT LES GARDES
DE MONASTARIO -

LES GARDES CHARGENT, FORCANT DIEGO À
QUITTER LA ROUTE...

AHA , AINSI VOUS RECONNAISSEZ QU'IL EST ICI. CE DROIT D'ASILE EST ABSURDE .

IL N'EMPÊCHE QUE PERSONNE NE PEUT TOUCHER AU SEÑOR TORRES , ICI .



BAH , QUI S'EN SOUCIERAIT... NOUS SOMMES SI LOIN DE MADRID OU DE ROME .

VOUS SAVEZ BIEN QUE VOUS N'OSEREZ JAMAIS, COMMANDANT.



QUI SAIT... MAIS JE NE FERAI RIEN AUJOURD'HUI... CET ASILE N'EST PAS ÉTERNEL, PADRE .

IL DURERA QUARANTE JOURS, LE TEMPS DE PROUVER SON INNOCENCE, J'ESPÈRE .



DIEGO ET BERNARDO ARRIVENT À LEUR TOUR À LA MISSION...

QUE SE PASSE-T-IL, CAPITAN ? VOUS FAITES DES MANŒUVRES ?

QUE FICHEZ-VOUS LÀ, DIEGO ?



IL PARAÎT QUE PADRE FELIPE VEND DE DÉLICIEUSES ORANGES . JE VIENS EN ACHETER .

OH ? ÇA VOUS INTÉRESSERA PEUT-ÊTRE DE SAVOIR QUE LE SEÑOR TORRES A TROUVÉ ASILE ICI .



JE VOIS . MAIS ÇA M'INDIFFÈRE . JE CHERCHE DES ORANGES !

PARFAIT . C'EST TRÈS BIEN QUE LES JEUNES S'OCCUPENT DE LEURS AFFAIRES .



UN PEU PLUS TARD...

DIEGO !
HEUREUX DE VOUS VOIR ... LES
SOLDATS SONT ENCORE LÀ ?

ÇA OUI...
MAIS JE
TENAI À
VOUS DIRE
QUE J'AI VU VOTRE
FAMILLE ET QUE
J'AI TRANSMIS
VOTRE
MESSAGE .



MERCI , MON
AMI ... MAIS JE
SUIS PERDU .
JE N'AI FAIT QUE
DÉNONCER LA
CORRUPTION ET
ON M'ACCUSE
DE TRAHISON .

MAIS TOUT LE
MONDE SAIT BIEN
QUE VOUS ÊTES
INNOCENT , DON
NACHO ... MAIS
COMMENT VOUS
AIDER ? SEUL ,
CE ZORRO A
ESSAYÉ ...



OH, SANS LUI, JE SERAIS PROBABLEMENT
MORT. CROYEZ-MOI, NE SORTEZ PAS DE
VOS LIVRES, DIEGO, SINON VOUS
FINIREZ COMME
MOI .



QU'EST-
CE QUE ...

LÂCHE TES
ORANGES
ET PAR
ICI !

SUR LA
ROUTE, ALLEZ,
HOP !

ARRÊTEZ, VOUS N'AVEZ PAS LE DROIT !





LÀ-BAS... JUSQUE LÀ-BAS ?
MAIS LA VIEILLE ROUTE Y
CONDUIT DÉJÀ... EXACTE-
MENT, MI CAPITAN -

ET ALORS...
NOUS ALLONS
EN FAIRE
UNE
AUTRE.



MAIS CES ROCHERS
BOUCHENT LE
PASSAGE, CHEF.

C'EST POURQUOI
NOUS AVONS BESOIN
DE CES INDIENS,
IMBÉCILE... ALLEZ,
AU TRAVAIL.



PADRE FELIPE !
JE SUIS LA CAUSE DE
TOUT CES ENNUIS...
JE VAIS ME
RENDRE -



NON, DON NACHO. RESTEZ
À L'ABRI... ATTENDEZ AU
MOINS LA NUIT... NOUS
ALLONS BIEN
TROUVER UNE
SOLUTION -

OUI, DIEGO A
RAISON. RESTEZ.
NOUS ALLONS
RÉFLÉCHIR.



SI ÇA PEUT VOUS
AIDER, JE VAIS
ALLER VOIR
QUELS DÉGÂTS
ILS ONT FAIT
DANS L'ORAN-
GERAIE !

C'EST BIEN
INUTILE, DIEGO -



BIENTÔT...

AH ! VOICI BERNARDO -
ET IL REGARDE PAR
ICI -



BERNARDO, IL FAUT FAIRE VITE, RETOURNE
À LA CAVERNE ET RAMÈNE-MOI TORNADO..
JE NE SAIS PAS ENCORE CE QUE FERA ZORRO
CETTE NUIT, MAIS IL NE RESTERA PAS
LES BRAS CROISÉS.



LA NUIT VENUE TANDIS QUE LES INDIENS
TRAVAILLENT ENCORE...

VOILÀ ! IL
FAUT PRENDRE
DES FORCES !

DÉSOLÉ, PADRE ! MAIS LE
COMMANDANT A LAISSÉ
DES ORDRES.



ET, PRÈS DE L'ORANGERAIE ...

BIEN, LA NUIT EST NOIRE... BERNARDO
VA RAMENER TORNADO... ALLONS
NOUS CACHER...



DIEGO, QUE
FAITES-VOUS LÀ
À UNE HEURE
PAREILLE ?

QUOI... OH, JE -
HEUH - JE DONNE UN
PETIT COUP DE MAIN
À PADRE FELIPE,
CAPITAN.



HA, C'EST
GENTIL À VOUS...
MAIS PLUTÔT
INATTENDU.

CES ORANGES VONT
GELER... VOUS
AVEZ PRIVÉ LE
PADRE DE SES
OUVRIERS.



ET ÇA NE FAIT QUE COMMENCER,
DIEGO... S'IL LE FAUT, NOUS LES
FERONS MOURIR À LA TÂCHE...
SAUF SI VOUS POUVEZ CONVAIN-
CRE TORRES DE SE
RENDRE.

JE PEUX
ESSAYER,
CAPITAN !



PARFAIT, C'EST LE MEILLEUR MOYEN D'AIDER LE PADRE FELIPE, DIEGO.



BERNARDO ! TU AS AMENÉ TORNADO ? DE L'AUTRE CÔTÉ DU MUR ? PARFAIT, NOUS AVONS DU TRAVAIL. ÉCOUTE, VOILÀ CE QUE NOUS ALLONS FAIRE...



TANDIS QUE...

TRÈS BIEN, LES ROCHERS ONT PRESQUE TOUS ÉTÉ DÉPLACÉS... QU'ILS LES REMETTENT OÙ ILS LES ONT PRIS.

COMMENT ? MAIS POURQUOI ÇA, CAPITAN ?



OBÉISSEZ AUX ORDRES, IMBÉCILE ! JE VAIS DEMANDER À TORRES S'IL EST DISPOSÉ À SE RENDRE.



UN PEU PLUS TARD...

SEÑOR TORRES, JE NE VOUS VEUX PAS DE MAL... JE VIENS JUSTE VOIR SI DIEGO VOUS A PARLÉ...



À CET INSTANT PRÉCIS, L'ORGUE DE L'ÉGLISE SE FAIT ENTENDRE...

QUE... ?





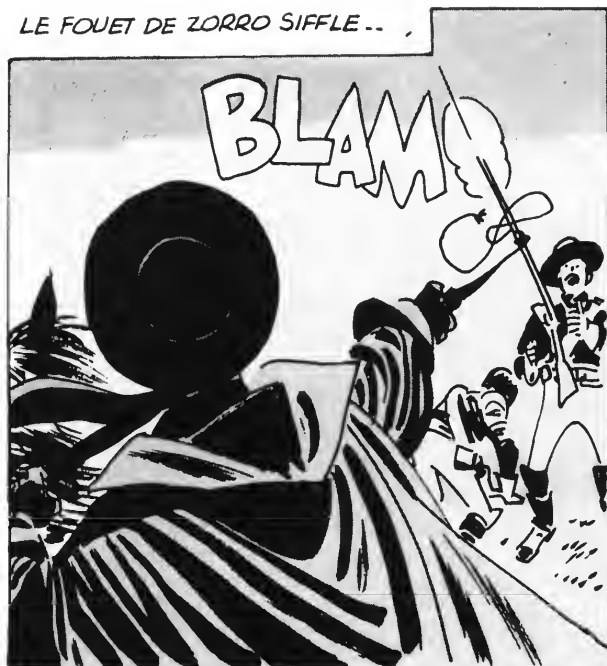


DANS LA CONFUSION, PADRE FELIPE A REJOINT TORRES À LA MISSION...



SOUDAIN, UN CAVALIER NOIR PARAÎT...







Zorro

TÔT LE MATIN DANS LA COUR ...

VOYEZ, CAPITAN,
LES SOLDATS L'ONT
TROUVÉ ENDORMI
PRÈS DE LA
ROUTE.

HA, UN INDIEN DE LA
MISSION... IL DEVAIT ÊTRE
TROP ÉPUISÉ POUR ALLER
PLUS LOIN. NOUS
ALLONS LUI TIRER
LES VERS DU
NEZ.

Le fantôme de la mission.



EXCUSEZ-MOI,
CAPITAN,
MAIS JAMAIS
UN INDIEN
NE TRAHIRA
LES SIENS.

NON ? IL Y A TOUJOURS
UN MOYEN, SERGENT... IL
DOIT BIEN AVOIR UNE
FAMILLE CACHÉE QUELQUE
PART... NUL DOUTE QU' IL
VEUILLE LES REVOIR.



JE T'EMMÈNE À LA MISSION... SI TU TIENS
À REVOIR TA FAMILLE, JE TE CONSEILLE DE
TE TAIRE, QUOI QUE JE DISE AU
PADRE. COMPRIS?

O-OUI... JE... JE
NE DIRAI RIEN.



RÉUNISSEZ VOS HOMMES, GARCIA.
NOUS ALLONS LUTTER CONTRE LES
SAUVAGES POUR LE ROI.

LES
SAUVAGES!
HEU...
SI, MI
CAPITAN.



TANDIS QUE DANS LA CHAMBRE DE DON DIEGO...

REGARDE BIEN, BERNARDO, C'EST SIMPLE. TU
PLACES LES DOIGTS COMME ÇA ...





GARCIA, POSTEZ VOS SENTINELLES ... LE PRISONNIER, AVEC MOI.



MON PAUVRE AMI, QUE T'ONT-ILS FAIT ?

ATTENTION, PADRE ... IL EST DANGEREUX ET A AVOUÉ QUE LES SIENS PROJETTENT DE DÉTRUIRE LA MISSION POUR VOUS VOLER.



CES INDIENS SONT COMME MES ENFANTS ... C'EST UN MENSONGE, DIS ... N' AIE PAS PEUR.

JE- JE ...

VOUS VOYEZ, IL NE DÉMENT PAS ... LA SEULE SOLUTION, C'EST DE PLACER CETTE MISSION SOUS LA LOI MARTIALE, PADRE.



C'EST UNE MISÉRABLE TRICHERIE.

C'EST POUR VOTRE BIEN, PADRE ... JE VOUS PROTÈGE ET VOUS HÉBERGEZ ET NOURRISSEZ MES SOLDATS.



BON, JE VAIS ME CHOISIR UNE CHAMBRE POUR Y ÉTABLIR MON QUARTIER GÉNÉRAL.

COMME IL NE PARVIENT PAS À CAPTurer TORRES, IL A INVENTÉ CETTE HISTOIRE DE RÉVOLTE DES INDIENS POUR AVOIR LA HAUTE MAIN SUR LA MISSION.



TANT QUE TORRES RESTERA DANS L'ÉGLISE, IL NE RISQUERA RIEN, PADRE.

C'EST VRAI, MAIS MONASTARIO FERA LE BLOCUS ... IL N'AURA NI EAU NI NOURRITURE.





JE VAIS PRÉVENIR MON PÈRE
DE CE QUI S'EST PASSÉ ... IL
CONNAIT BIEN LE DROIT ...
ÇA AIDERA PEUT-ÊTRE ...

OUI, PEUT-
ÊTRE .



ET ...

BERNARDO, TU JOUES MOINS MAL ...
TU POURRAS BIENTÔT FAIRE
CROIRE À MA PRÉSENCE,
ENFERMÉ DANS MA
CHAMBRE .



ZORRO DOIT SORTIR CETTE NUIT ENCORE
ET REVENIR AVANT QUE MON PÈRE
S'INQUIÈTE . VA REMPLIR MON SAC
DE NOURRITURE .



DANS LA NUIT ...

DES SOLDATS
PARTOUT ... MAIS
IL FAUT BIEN DONNER À
BOIRE ET À MANGER AU
SEÑOR TORRES .

ATTENDEZ,
PADRE . JE
ME DOUTAIS
QUE VOUS
TENTERIEZ
CE GENRE
DE CHOSE .



VOUS N'ALLEZ
PAS M'EMPÊCHER
D'ENTRER DANS
MON ÉGLISE .

NON, MAIS JE NE VOUS
PERMETTRAI PAS
D'ALIMENTER LE TRAI-
TRE. DONNEZ-MOI ÇA .



MUMMM...TRÈS
APPÉTISSANT ...JE
VAIS ME RÉGALER,
PADRE .

VOUS ÊTES INHUMAIN !
VOUS VOUS RETROUVE-
REZ DANS UN EN-
DROIT SURCHAUFFÉ,
DANS L'AU-DE LÀ,
J'EN AI PEUR .

À CET INSTANT, DERRIÈRE LA MISSION...



ZORRO SE GLISSE DANS L'ÉGLISE.



SOUDAIN ...



SACHANT QU'IL NE PEUT UTILISER SA FORCE
DANS L'ÉGLISE, ZORRO VA VERS LE CLOCHER...

AHA ! LE GRAND ZORRO S'EST JETÉ DANS LE PIÈGE.









VITE,
BERNARDO!
SOUS LE
LIT...

KNOCK
KNOCK



TU DEVIENS SOURD,
DIEGO ? ET CETTE
MUSIQUE HORRIBLE...
JE VEUX DORMIR,
MOI.

DÉSOLÉ, PÈRE,
J'ESSAYAIS DE COMPO-
SER UNE CHANSON
MODERNE.



ARRÊTE, J'ET'EN
SUPPLIE... TU NE
PENSES DONC QU'À
LA MUSIQUE, LA POÉSIE,
LA LITTÉRATURE... ?

C'EST TOUTE MA
VIE, PÈRE... EXACTE-
MENT COMME L'ÉLE-
VAGE DES CHEVAUX
POUR VOUS.



PLUS TARD... BIEN JOUÉ, BERNARDO. MAIS
ZORRO N'EST PAS FIER, UJI... IL Y AVAIT
TROP DE SOLDATS... DON NACHO DEVRA
ATTENDRE ENCORE UN PEU SA
LIBERTÉ !

LE LENDEMAIN MATIN, À LA MISSION...



SERGEANT GARCIA,
LE SEÑOR DE LA
VEGA DÉSIRE
VOIR LE
PADRE.

OH ? ET QUEL EST LE
BUT DE SA VISITE ?



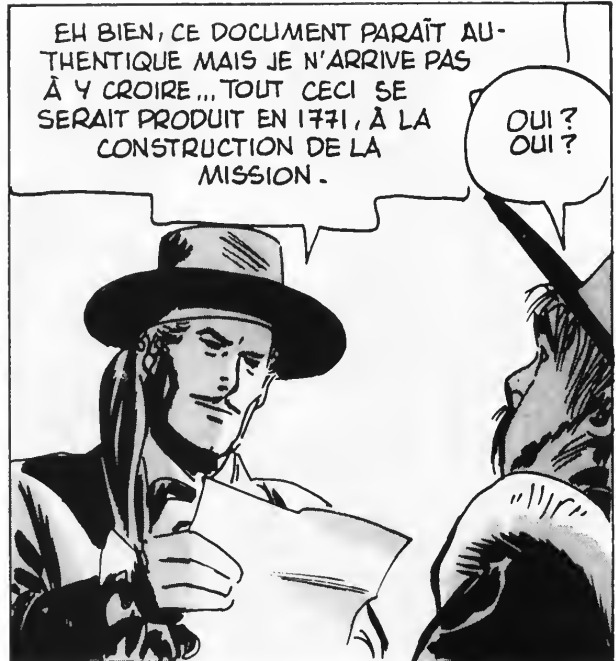
JE POSSÈDE UN VIEUX MANUS-
CRIT QUE LE PADRE VOULAIT
ABSOLUMENT CONSULTER.

MANUSCRIT,
HEIN ?...
ET POURQUOI
C'EST TOUT
ÉCRIT, DESSUS
?



C'EST DU LATIN...ÇA RACONTE LES CHOSSES ÉTRANGES QUI SE SONT PRODUITES ICI AUTREFOIS. ÇA NE PEUT PAS VOUS INTÉRESSER.

DES CHOSSES ÉTRANGES? LES-QUELLES?



EH BIEN, CE DOCUMENT PARAÎT AUTHENTIQUE MAIS JE N'ARRIVE PAS À Y CROIRE... TOUT CECI SE SÉRAIT PRODUIT EN 1771, À LA CONSTRUCTION DE LA MISSION.

OUI ? OUI ?



UNE BANDE DE SAUVAGES A SURGI EN PLEINE NUIT... ILS ONT MASSACRÉ UN MOINE, ICI MÊME.

ICI MÊME?



OUI, ET DEPUIS, CE MOINE HANTE LA MISSION, LES NUITS DE PLEINE LUNE.

UN F-FANTÔME? ...MAIS C-COMMENT EST-IL ?



UNE SILHOUETTE À CAGOULE... IL SE PROMÈNE PARTOUT EN POUSSANT UNE PLAINTÉ... ET SI LA CLOCHE SE MET À SONNER, C'EST UN MAUVAIS PRÉSAGE.

UN P-PRÉSAGE?



OUI... QUICONQUE FERA FACE AU FANTÔME PÉRIRA SUR-LE-CHAMP... MAIS VOUS NE CROYEZ PAS UN MOT DE CES CHOSSES-LÀ, SERGENT! BON, JE VAIS VOIR LE PADRE.

HEUH... OUI, BIEN SÛR. ENTREZ, DIEGO.





REGARDEZ, IL Y A
QUELQU'UN DANS
LA COUR.

YIIIIIIIIII!!
C'EST LE
FANTÔME.



QUE SE
PASSE-T-IL ?

IL...C'EST... LE... LE FANTÔME,
MI CAPITAN... FUYONS.



ALLONS, LES FANTÔMES, ÇA
N'EXISTE PAS. SUIVEZ-MOI,
SERGENT... ALLONS VOIR QUI
SE MOQUE DE
NOUS.

MAIS...MAIS
MI CAPITAN...
VOILÀ QUE ÇA
RECOMMENCE!



SUIVEZ-LE !

ÇA VA
VERS LES
QUARTIERS !



YIIIIII!!
C'EST LE
FANTÔME
DU MOINE !

LAISSEZ-
MOI
PARTIR.

REVEZ-ICI, BANDE
DE DÉSERTEURS !



JE - JE DOIS
LES RAMENER,
CHEF ?

LÂCHE ! NON ... AIDEZ-MOI
PLUTÔT À ATTRAPER CE FAUX
FANTÔME . IL EST LÀ-BAS .



MAIS JUSTE AU-DESSUS DE LEUR TÊTE...

LA PRÉDICTION SE RÉALISE...



ARRÊTEZ, ZORRO. MES SOLDATS ONT DÉSERTE, C'EST DE VOTRE FAUTE, JE LE SAIS -

MÊME GARCIA A FILÉ... VOUS DEVRIEZ PARTIR À LEUR RECHERCHE, ADIOS !



PLUS LOIN SUR LA ROUTE...

AH, BERNARDO ! TU AS BIEN SONNÉ LA CLOCHE AU BON MOMENT AVEC TA FRONDE... RENTRONS CHEZ NOUS, MAINTENANT.



TANDIS QU'À LA MISSION...

VOUS ÊTES CERTAIN QUE JE NE RISQUE PLUS RIEN SI JE SORS, PADRE ?

OUI, TORRES. TOUS LES SOLDATS SONT PARTIS ET LE COMMANDANT EST À LEURS TROUSSES.



PRENEZ UN BON D'INER AVANT DE PARTIR POUR MONTEREY.

MAIS QU'EST-CE QUI LES A EFFRAYÉS, JE N'AI RIEN VU.



UNE VIEILLE LÉGENDE, SI VOUS VOULEZ, DON NACHO ! MOI, JE PRÉFÈRE PARLER D'UN NOUVEAU MIRACLE, UN MIRACLE NOMMÉ ZORRO !



WALT DISNEY Presents
ZORRO

in **GYPSY WARNING**

ZORRO REGAGNE LOS ANGELES APRÈS AVOIR SUIVI UNE FAUSSE PISTE DANS SA CHASSE AU MISÉRABLE TRAITRE, "L'AIGLE".

HUM ? LE SERGENT GARCIA ET SES HOMMES SONT DÉJÀ LEVÉS... QUEL DOMMAGE QU'ILS N'EMPLOIENT PAS LEUR TEMPS À ESSAYER DE CAPTurer L'AIGLE... EN CE MOMENT MÊME, CE MONSTRE TENTE DE METTRE LA MAIN SUR TOUTE LA CALIFORNIE.



REGARDEZ, UN OURS !

J'AI TOUJOURS RÊVÉ D'UNE PEAU D'OURS DANS MA CHAMBRE... JE VAIS TIRER... SI JE LE MANQUE, TIREZ APRÈS MOI.



click!!

CARAMBA ! MON FUSIL S'EST ENRAYÉ... TIREZ VITE !



MAIS LES AUTRES NE RÉUSSISSENT PAS MIEUX.



DAMNATION,
MA PEAU
D'OURS
QUI S'EN
VA !

IL Y A QUELQUE CHOSE QUI
CLOCHE, J'AI VU UN FUSIL
S'ENRAYER... MÊME DEUX...
MAIS TOUS À LA FOIS, ÇA
JE NE L'AVAIS ENCORE
JAMAIS VU.



LA POUDRE N'A PAS
L'AIR D'ÊTRE MOUILLÉE,
POURTANT.

ÇA NE RESSEMBLE PAS
VRAIMENT À DE LA
POUDRE... ET ÇA NE
SENT PAS PAREIL.



BON, ALORS
EST-CE QUE ÇA
A LE MÊME
GOÛT ?

AGGH ! J'EN SAIS RIEN.
J'EN AI JAMAIS
MANGÉ.



BON SANG... PAS ÉTON-
NANT... C'EST DU CHARBON,
ET RIEN D'AUTRE.

DU CHARBON ?
MAIS COMMENT
EST-CE POSSIBLE ?



QUAND J'ÉTAIS PETIT, ON AVAIT
UN TONNEAU DE CIDRE QU'ON
A GARDÉ TROP LONGTEMPS.
EH BIEN, C'EST DEVENU
DU VINAIGRE.

QUEL RAPPORT
AVEC LA
POUDRE ?







J'AI DIT À MES HOMMES DE GARDER LE SECRET... CE SERAIT TERRIBLE SI LES ENNEMIS DU ROI APPRENAIENT QUE NOUS N'AVONS PLUS DE POUDRE.

VOUS AVEZ BIEN FAIT, SERGENT... ET QU'AVEZ-VOUS DÉCIDÉ, ALORS?



EH BIEN, LA PREMIÈRE CHOSE À FAIRE, C'EST... HEUH... C'EST-À-DIRE QU'EN FAIT, JE NE SAIS PAS EXACTEMENT...

ACCEPTERIEZ-VOUS UN PETIT CONSEIL?



MAIS OUI, DON DIEGO, AU CONTRAIRE, JE VOUS ÉCOUTE.

VOUS POURRIEZ INTERROGER TOUS LES OCCUPANTS DE LA CASERNE POUR SAVOIR SI QUELQU'UN A PU VOIR QUELQUE CHOSE.



SI! C'EST CE QUE JE VAIS FAIRE. PAS MÉCONTENT D'AVOIR EU CETTE IDÉE!



PLUS TARD...

ET VOILÀ, CAPORAL. NOUS AVONS INTERROGÉ TOUT LE MONDE ET NOUS N'AVONS RIEN APPRIS.

SI, C'EST VRAI... ET SANS POUDRE, NOUS SOMMES VULNÉRABLES.



AVANT DE PARTIR, LE CAPITAINE TOLEDANO M'A MIS EN GARDE CONTRE L'AIGLE ET SES BANDITS QUI RISQUAIENT D'ATTAQUER N'IMPORTE QUAND... OH! S'IL POUVAIT REVENIR, LE CAPITAN, ET ME DÉCHARGER DE CETTE RESPONSABILITÉ!







CETTE NUIT
MÊME, CONS-
CIENT DU RISQUE
QUE COURT LA
POPULATION DE
LOS ANGELES,
ZORRO CHEVAU-
CHE À GRANDE
VITESSE...



IL SE GLISSE DANS LA CAVE DE L'AUBERGE...

IL FAUT
QUE JE TROUVE
CETTE POUDRE...



IL FOUILLE PARTOUT...

CELUI-CI
NE CON-
TIENT QUE
DU VIN ...

SLOSH



MAIS SOUDAIN...

PAS UN GESTE,
SEÑOR, SAUF POUR
LEVER LES MAINS ... MON
MARI M'A APPRIS À TIRER,
JE VOUS PRÉVIENS.



ALORS VOICI EL ZORRO...
COMME LE SERGENT,
VOUS ÊTES UN
TOUT PETIT PEU
TROP CURIEUX...

VOUS M'ÉTONNEZ,
SEÑORA... VOUS ME
CROYEZ ASSEZ FOU
POUR ÊTRE VENU
ICI TOUT
SEUL ?

CE PETIT MENSONGE SUFFIT À RÉTABLIR LA SITUATION...



MAIS LE COUP DE FEU A DONNÉ L'ALERTE DANS L'AUBERGE...



QU'EST-CE QUI SE PASSE ?

J'IGNORE COMMENT VOUS VOUS ÊTES RETROUVÉE DANS CETTE AFFAIRE, SEÑORA, MAIS IL S'AGIT D'UN COM-
PLOT MEURTRIER... TRÈS ÉLOIGNÉ DE VOTRE ÉDUCATION, À VOUS, LA FEMME DU COMMANDANT.



BAM
BAM

MAIS, ZORRO, TOUT CEI EST POUR LE BIEN DE LA CALIFORNIE... VOUS POURRIEZ NOUS AIDER ?

MEURTRES, TRAHISON, MENSONGES, INCITATION À LA RÉVOLTE... C'EST BON POUR LA CALIFORNIE ?



LES GENS SONT PARESSEUX. DES MOUTONS... LA SEULE SOLUTION, C'EST QU'UN HOMME FORT PRENNE LES CHOSES EN MAIN.

SI VOUS CROYEZ CELA, C'EST QU'ON S'EST MOQUÉ DE VOUS... VOTRE MARI EST-IL AU COURANT ?



IL NE SAIS RIEN, MAIS, UN JOUR, IL SERA GOUVERNEUR DE LA CALIFORNIE. L'AIGLE ME L'A PROMIS.

ON VOUS A TROMPÉE, SEÑORA. L'AIGLE SE SERT DE VOUS. QUAND IL N'AURA PLUS BESOIN DE VOUS, IL VOUS ÉLIMINERA !





ON DIRAIT QUE JE
SUIS UN PEU INDE-
SIRABLE... VEUILLEZ
EXCUSER MON DÉPART
PRÉCIPITÉ.

CRASH!



UN PEU PLUS TARD DANS LE
BUREAU DU COMMANDANT

ZZZZZZZZ!



PAS DE BRUIT, CAPORAL, AVANT QUE
JE VOUS LE DISE . C'EST ZORRO!

SI!
SI!



C'EST UNE AFFAIRE
VITALE ... OÙ EST
LE SERGENT
GARCIA?

IL VIENT DE PARTIR
AVEC LES SEÑORES
QUINTANA ET FUENTES ...
ILS ONT DIT QU'ILS POU-
VAIENT L'AIDER À RETROU-
VER LA POUDRE.



PAR OÙ SONT-ILS
PARTIS ?

LA ROUTE DU NORD
SEÑOR . ILY A UNE DEMI-
HEURE .



NE VOUS RETOURNEZ PAS
AVANT D'AVOIR COMPTÉ JUS-
QU'À CENT, SINON JE VOUS
COUPE LES OREILLES LA
PROCHAINE
FOIS .

UNO, DOS, TRES,
CUARTO, CINCO,
SEIS...





MALGRÉ L'AVERTISSEMENT DE ZORRO, GARCIA SE RAPPROCHE...



FUENTES S'EMPRE DE LA CORNE DE POUDRE ET VEUT S'ENFUIR, MAIS...

NOUS LE TENONS!
J'AI SA POUDRE!
OH!



OH NON, J'AI
ABATTU FUENTES...
L'OBSCURITÉ M'A
JOUÉ UN SALE
TOUR.



VOUS ÊTES DÉARMÉ,
ZORRO. VOUS N'AVEZ
PLUS AUCUNE
CHANCE.



ZORRO N'A PAS VU LE SERGENT DERRIÈRE LUI...

J'AI ENFIN MA CHANCE... NE BOUGEZ PAS, JE
JE VAIS CAPTurer LE VOUS AURAI PRÉVENU
GRAND ZORRO. JE
SERAI UNE HÉROS.



MAIS LORSQUE ZORRO VA LANCER LA PIERRE
SUR QUINTANA...





SE RETROUVANT SEUL FACE À ZORRO,
QUINTANA PRÉFÈRE S'ENFUIR...

MON PAUVRE
SERGENT, VOUS NE
FEREZ JAMAIS RIEN
DE BON.



FAITES DE BON
RÊVES, MON AMI...
J'AI HÂTE DE
CONNAÎTRE
L'HISTOIRE QUE
VOUS INVENTEZ
AU RÉVEIL.



LE LENDEMAIN, À LA TAVERNE...

MAIS JE NE COMPRENDS
PAS, SERGENT... VOUS ÉTIEZ
TROIS CONTRE
ZORRO ET IL A
FILÉ ?

MOI-MÊME JE
NE COMPRENDS
PAS DU TOUT
CE QUI A PU SE
PASSER, DON
DIEGO.



J'ÉTAIS À ÇA DE LUI
ET POF... J'AI ÉTÉ
RÉVEILLÉ PAR LES
CORBEAUX QUI TOUR-
NOYAIENT DANS LE
CIEL, IL FAISAIT JOUR.

QUEL DOMMAGE !
SI VOUS AVIEZ
CAPTURÉ ZORRO,
VOUS SERIEZ UNE
VEDETTE.



SI ! C'EST TERRIBLE,
MAIS LA PROCHAINE
FOIS, JE VOUS JURE
QUE JE
L'AURAI.

JEN'EN DOUTE PAS,
SERGENT. MAINTENANT
JE VAIS VOUS LAISSER !
J'AI BEAUCOUP À
FAIRE.











À CE
MOMENT
UNE
RÉUNION
SECRÈTE
À LIEU
DANS LA
CAVE
DE LA
TAVERNE...

MESSIEURS, NOUS VENONS DE RECEVOIR LES ORDRES
DE L'AIGLE, NOUS AVONS SUFFISAMMENT DE POUDRE
POUR AGIR. IL A DÉCIDÉ DE FRAPPER EN QUATRE
LIEUX EN MÊME TEMPS: SANTA BARBARA; SAN
DIEGO, CAPISTRANO...
ET ICI, À LOS ANGELES.

BIEN, SEÑORA.
NOUS CONNAIS-
SONS LE PLAN.
J'ATTAQUERAI
SAN DIEGO!



SEÑOR ESPINOSA,
JE VOUS RAPPELLE
QUE LE COMMAN-
DANT EN PLACE
À SAN DIEGO EST
MON MARI. IL
NE DOIT RIEN
LUI ARRIVER.

SI! C'EST ÉVIDENT.



VOUS AVEZ TOUS
VOS ORDRES DE
ROUTE... MARDI,
NOUS DEVRIONS
TENIR LES PALAIS, LES
CASERNES ET LES
ROUTES QUI LES
RELIENT.



MAIS, AUPARAVANT, NOUS
DEVONS RÉGLER LE PROBLÈME
DU SERGENT GARCIA QUI
PEUT ENCORE CONTRE-
CARRER NOS
PLANS.

IL FAUT
ÉLIMINER
CE DANGER.
VOUS AVEZ UNE
IDÉE, SEÑORA?



SI! JE L'ENVERRAI
FAIRE UNE TOURNÉE
D'INSPECTION, SUIVEZ-LE...
SANS ÊTRE VUS,
BIEN SÛR.

PAS DE DANGER,
CROYEZ-
MOI!

UN PEU PLUS TARD...

COMMENT, SERGENT ?
VOUS JOUEZ AUX CARTES
SUR LE BUREAU DU
COMMANDANT ?

OH NON, SEÑORA..
JE LES REGAR-
DAIS SEULE-
MENT.



SERGENT, JE VIENS DE
RECEVOIR UN MES-
SAGE SPÉCIAL DE
MON MARI... IL Y A
UN GRAND
DANGER.

SI ! ÇA JE LE
SAIT, QUE
DIT NOTRE
COMMANDANT ?



IL VEUT VOUS RENCONTRER
SUR LA ROUTE DE CAPIS-
TRANO - IL FAUT QUE
VOUS Y ALLIEZ SEUL ET
QUE VOUS N'EN PARLIEZ
À PERSONNE.

SEÑORA...TOUT
SEUL. VOUS
ÊTES SÛRE ?



ABSOLUMENT.
IL EXIGE LE PLUS
GRAND SECRET.

BIEN, PUISQUE C'EST
MON DEVOIR. ADIOS,
SEÑORA.



LE SERGENT QUITTE LA CASERNE SOUS L'OEIL
SATISFAIT DE QUINTANA...

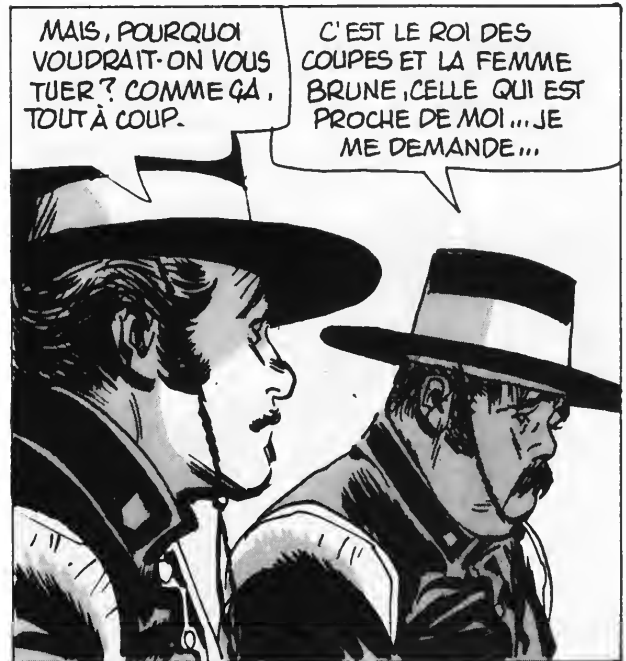
VAS-Y, FONCE, IMBÉCILE...
TU AS RENDEZ-VOUS
AVEC LA MORT !



MAIS, ALORS QU'IL TRAVERSE LA PLACE...

AÏÏÏE, QU'EST-CE QUE JE
VOIS SUR LA FONTAINE ?







VOUS PARLEZ D'AMBITION, SEÑORA... MAIS QUI VOULAIT AVOIR UN MARI GOUVERNEUR? J'AI PEUR QUE LES SCRUPULES NE VOUS VIENNENT UN PEU TARD, EN AVANT... ET SI VOUS CRIEZ, JE TIRE, COMPRIS!



DEHORS...

JE N'AIME PAS ÇA...
QUELQUE CHOSE CLOCHE...



BERNARDO COURT RACONTER À SON MAÎTRE
CE QU'IL A VU...



ET, À L'HACIENDA DE DON DIEGO...

TU DIS QUE
QUINTANA LA MENA-
ÇAIT AVEC UNE ARME...
ÉTRANGE... ILS SONT
COMPLICES. JE
SUIS CERTAIN QU'ILS
ONT TRAVAILLÉ
ENSEMBLE.



ZORRO FERAIT
BIEN D'ALLER
JETER UN
COUP D'ŒIL...
VA À LA CASERNE,
JE TE CONTACTERAI
PLUS TARD.



PEU DE TEMPS APRÈS, ZORRO QUITTE SA
CACHETTE...













WALT DISNEY'S
Zorro

UN JOUR DANS LE PUEBLO, ALORS QUE BERNARDO, LE FIDÈLE SERVITEUR MUET DE DON DIEGO, TRAVERSE LA PLACE...

Sale journée pour Bernardo



PLUSTARD, DANS L'HACIENDA DE DON DIEGO, IL RACONTE SON AVENTURE PAR GESTES...





UN PEU PLUS TARD, DANS LA CACHE...



TANDIS QUE, À SAN FERNANDO...



À QUELQUES KILOMÈTRES, ZORRO ET BERNARDO FONCENT...



LE CHEVAL DE BERNARDO HEURTE UN ROCHER ET TOMBE...



TU SEMBLES
CONDAMNÉ À TE
BLESSER, AUJOURD'HUI,
MON AMI -

J'AURAIS MIEUX
FAIT DE RESTER
COUCHÉ -



ALLER, IL FAUT NOUS
DÉPÊCHER. J'AVAIS
L'ESPOIR D'INTERCEPTER
LA VOITURE
AVANT D'ARRIVER À
SAN FERNANDO!

AUX PORTES DE LA VILLE...



DES SOLDATS... ON NE
POURRA PAS ENTRER
SANS ÊTRE REMAR-
QUÉS. IL FAUT
TROUVER
UN MOYEN,
BERNARDO -

BERNARDO A UNE IDÉE ... IL LA DÉLIVRE
PAR GESTES...



UN PEU PLUS TARD AUX PORTES DE LA VILLE...



ZORRO REPÈRE LA VOITURE POUSSIÈREUSE...





C'EST ZORRO,
MON VIEUX ...
PARLE VITE...
OÙ EST LA
SEÑORITA
MORENO?

ZORRO ... JE... HEUH -



ILS ! ILS SONT ENTRÉS
DANS CETTE MAISON...
C'EST TOUT CE
QUE JE SAIS.

ÇA SUFFIRA . NE
BOUGE PAS D'ICI
PENDANT DIX MINUTES
SI TU NE VEUX PAS
TÂTER DE MON
ÉPÉE -

ZORRO SE DIRIGE VERS LA MAISON ...



AH, ESCALADER CETTE VIGNE
VIERGE ET ENTRER PAR LE
BALCON SERA FACILE ...

PENDANT CE TEMPS, DANS LE MONTAGNES,
BERNARDO CONDUIT LES SOLDATS EN PROMENADE.



JE ME DEMANDE COM-
BIEN DE TEMPS JE VAIS
POUVOIR LEUR FAIRE
CHERCHER ZORRO



QU'EST-CE QUE
ÇA VEUT DIRE ?
IL N'Y A PAS LA
MOINDRE TRACE
DE ZORRO.

SI ... C'EST UNE PLAIS-
SANTERIE OU QUOI?

PARLE !



ALLONS !
IL EST MUET ,
SOUVIENS-
TOI -

ET CONTENT DE
L'ÊTRE , ÇA M'ÉVITE
DE LES TRAITER
D'IMBÉCILES .



**THE
END**



COPYRIGHT

POPEYE	
Vol. 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7	1930-1938
AGENT SECRET X-9	
Vol. 1, 2, 3, 4	1934-1937
LA FAMILLE ILLICO	
Vol. 1, 2, 3	1936-1941
CHARLIE CHAN	1938-1939
POLLY	1926-1932
BOB L'AVIATEUR	1935-1936
KRAZY KAT	
Vol. 1, 2	1922-1943
CONNIE	1934-1936
SPIRIT	
Vol. 1, 2 3	1941-1944
SUPERMAN	
Vol. 1, 2, 3, 4, 5	1941-1945
MANDRAKE	
Vol. 1, 2, 3, 4	1934-1942
DICK TRACY	
Vol. 1, 2, 3, 4, 5, 6	1937-1939
JUNGLE JIM	1934-1937
BLONDIE	1931-1932
BATMAN	1943-1944
RED RYDER	1942-1943
BETTY BOOP	1935-1936
MALE CALL	1943-1946
LI'L ABNER	1939-1940
BUZ SAWYER	1943-1944
ABBIE N'SLATS	1937-1937
DICKIE DARE	1933-1934
ROMEO BROWN	
Vol. 1, 2	1959-1962
JULIETTE JONES	
Vol. 1, 2	1953-1956
LA PETITE ANNIE	
Vol. 1, 2	1938-1940
LES PIONNIERS	
Vol. 1, 2, 3, 4, 5	1945-1960
LE FANTOME	
Vol. 1, 2, 3	1936-1939
RUBE GOLDBERG	1883-1970
BRICK BRADFORD	
Vol. 1, 2, 3	1934-1939
PROFESSEUR NIMBUS	1934-1940
TERRY ET LES PIRATES	
Vol. 1, 2, 3, 4, 5, 6	1936-1938
MOUSTACHE ET TROT.	
Vol. 1, 2, 3, 4, 5	1955-1960
PRINCE VALIANT	
Vol. 1, 2, 3, 4, 5	1937-1948
FUNNIES	1895-1935
FLASH GORDON	
Vol. 1, 2, 3	1934-1939
ZIG ET PUCE	
Vol. 1, 2, 3, 4, 5	1925-1941



ISBN 2-7376-2677-3 902677-7